

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 72 (2006)
Heft: [9]

Rubrik: President's report

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



President's Report

Greetings to you all, and I hope you're all fighting fit, and getting ready for a great summer!!! The Auckland Swiss Club have now held their 50th jubilee, and I hope that it went well, and that you all had a great time. A BIG thank you to the committed members from other clubs who travelled, some great distances, eh Roland and Trudi?, to attend Hamilton and Aucklands' jubilee celebrations. I think it is always wonderful to see people attend other clubs' functions, to make new friends and catch up with old friends, enjoy some different Swiss-Kiwi hospitality from what they have at their own club, and just to participate.

I'll now do just a little reminiscing ... I remember as kids receiving parcels from Switzerland, and hoping that grandma had put in some 'sugus' ... my favourite lolly ... and I really loved the yellow ones that were in a green wrapper ... and through reading a recent article I found out that my 'favourite' of lollies has been in Switzerland since ... wait for it ... 1931!!! 75 years!!! I bet there aren't many sweets that have been around for that long!!! I found the article very interesting ... so here it is ...

Zeitreise: Vor 75 Jahren
Das erste Sugus: Hans Conrad Liechti, Schweiz

Kakao war rar und teuer damals, zur Zeit der Weltwirtschaftskrise. Hans Conrad Liechti, Direktor der Schokoladefabrik Suchard, schaute sich nach Alternativen um. In Krakau wurde er fundig. Dort stellte der polnische Ableger der Firma Suchard in Lizenz ein fruchtiges Kaubonbon her. Direktor Liechti erwarb die Lizenz für die Schweiz und überzeugte seinen Verwaltungsrat. Bereits 1931 kam das Sugus auf den Schweizer Markt. Die Bonbons waren lange Zeit echte Plombenzieher, hart und klebrig, was aber ihre Popularität vor allem bei Kindern nicht schmälerte. Es gab Sugus in vier Geschmacksrichtungen: Orange, Ananas, Erdbeere und Zitrone. Zu Beginn der Neunzigerjahre löste Erdbeere Himbeere ab, das Sugus wurde weicher und weniger flach. Die Bonbons haben weltweit ihre Liebhaber. In China heissen sie "Soi-Si-Tong", zu Deutsch "Das Kostlichste im Leben". Hans Conrad Liechti starb 1990. Ob er dank täglichem Sugusgenuss 98-jährig wurde, ist nicht bekannt.

Do any other readers remember any 'favourites' from days gone by? Do tell us about them ... I'm sure that these type of things bring back many memories and are interesting for our readers ... so please send me a note, and we will put them in the next issue. It is interesting to see what people remember as their favourite 'Swiss' sweet, biscuit, meat etc. Let us know ... please.

Regards, and until next time

Marianne

Spruch des Monats Lachen ist gesund.

Written by Walter Seifert

Und droht der Winter noch so sehr, mit trotzigem Gebärden und streut er Eis und Schnee umher, es muss doch Frühling werden!, die froehliche Zeit auf Erden!

Mit Lachen kommst Du durch die Welt, mit Weinen, da ist es schlecht bestellt!, denn aller Weisheit goldenes Tor, das ist gepflastert mit Humor!

Du weist, dass lachen ist gesund und ist es manchmal auch ganz ohne Grund!, es foerdert Deine Zuversicht und es wirkt wahre Wunder fuer Dein Angesicht!

Denn jeder Tag, der ohne lachen war, bringt ja schon ein wenig, Deine Schoenheit in Gefahr! Es macht Dir Falten im Gesicht!, darum lache viel und vergesse das nicht!

Das streiten und das boese sein, empfehle ich Dir, das lasse sein!, denn Du bekommst noch graue Haare obendrein, denn es braucht ja viel mehr Muskelkraft, als haettest Du, anstatt, gelacht!

Ich weiss, dass man nicht immer nur lachen kann, denn das Leben hat auch viele ernste Seiten dran, worueber man sich nicht belustigen kann!

Verschwende aber so wenig wie moeglich Zeit, um traurig zu sein, da sage ich gerade zum "Vornherein", nein! denn es ist besser, von Herzen zu scherzen, als "truebselig" zu sein!

Verbringe lieber mehr Zeit, um froehlich zu sein, denn das ist der Weg zum Glueck und zur Geborgenheit und das macht sich bezahlt, zu jeder Zeit!

Aber hauptsaechlich, verbringe Deine Zeit unter Freunden, mit viel Gelaechter und Heiterkeit, denn, das ist wie Musik fuer Deine Seele und das ist der Grund, warum ich Dir das Lachen so sehr empfehle!



AVAILABLE NOW!
New Zealand's finest
Delicatessen
Meats



Continental Frying/Boiling Sausages
• Speciality Meats • Meat Loaves
• Smoked Meats • Cold Cuts
• Salamis • Dried Meats



09 274 4455

FAX: 09 274 1203
68-70 Greenmount Drive
East Tamaki, Auckland

Hours: Mon to Thurs 8am-4pm
Fri 8am-5pm • Sat 8am-1pm

visit our web page: www.swissdeli.co.nz

Die Wunderschoene Schweiz

(Wo die Menschen aus psychologischen Gruenden 'als Ausgleich' wohnen sollten.)

Verschiedene Menschen

Fleissige Leute in
Faule Menschen in
Ledige Maenner in
Jungfrauen in
Unglaeubige Personen in
Konfessionslose in
Die Grossen in
Die Kleinen in
Schlanke Maedchen in
Korpulente Frauen in
Schuldenmacher in
Wasserscheue Menschen in
Streitsuechtige in
Die armen Leute in
Blinde in
Hellseher in
Abgestumpfte Personen in
Gelaehmte Menschen in
Willenlose in
Alkoholisierte Automobilisten in

Verschiedene Ortschaften

Faulensee & Lungern
Schaffhausen
Fraubrunnen & Frauenfeld
Mannried & Maennedorf
Engelberg & Bischofszell
Kirchdorf & Kreuzlingen
Kleindietwil & Kurzdorf
Grosswangen & Langenthal
Breitenbach & Wellhausen
Glattfelden
Baar
Baden & Brunnen
Einigen
Goldach & Reichenau
Hellsau
Truebbach
Wetzikon
Wildeggen
Willisau
Lenk & Fahrwangen